Posto all'entrata del paese il piccolo oratorio del XIII sec° è dedicato a San Bernardo di Chiaravalle, al quale i seborghini hanno rivolto una devozione secolare. Sulla semplice facciata, l'oculo riproduce la forma planimetrica della chiesa. All'interno, dietro l'altare si trova una tela attribuita ai Carrega di Porto Maurizio, con San Rocco, Santa Lucia, San Bernardo, la Madonna con Bambino e, su un lato la statua processionale di San Bernardo. E' stato oggetto di molti restauri, e l'ultimo nel 1966 quando venne affrescata la volta con l'immagine del Santo che protegge Seborga sullo sfondo.

Placed at the entrance of the villages is a small oratory from the XIII century dedicated to St. Bernard of Clairvaux, which Seborgans have worshiped for centuries. On the simple facade, the Oculus reproduces the planimetric shape of the church. Inside, behind the altar is a painting ascribed to Carrega from Porto Maurizio, with San Rocco, Saint Lucia, Saint Bernard, the Madonna and Child, and on the other side the processional statue of San Bernardo. The oratory was the subject to many restorations, the latest in 1966 when the vault was frescoed with the image of the saint who protects Seborga.

Le petit oratoire du XIII siècle consacré à Saint Bernard de Clairevaux, auquel les Séborgais sont dévoués depuis des siècles, accueille le visiteur à l'entrée du village. Sur la simple façade, l'oculus représente la planimétrie de l'église. A l'intérieur, derrière l'autel, vous pourrez admirer une toile des peintres de la famille Carrega de Porto Maurizio représentant Saint Roch, Sainte Lucie, Saint Bernard, la Vierge à l'Enfant et la statue de la procession de Saint Bernard. Au cours de la dernière restauration de 1966, la voûte de l'oratoire fut ornée d'une fresque reproduisant le Saint protégeant Seborga.

The exhibition includes 135 high-quality musical instruments from various periods from 1744 to 1930, divided among aerophones, hydrophones, membranophones, and mechanical instruments. Thanks to the very well explained legends all visitors will learn the origin and the technical details of the individual instrument. At the same time the collector, present in the room, offers to the visitors the listening of all instruments still working.

L'exposition pL'exposition permanente du Musée de la Musique compte 135 précieux instruments antiques de toutes sortes tels instruments à vent (aérophones), autophones ou idiophones, instruments de percussion (membranophones) et instruments mécaniques (orgues, boîtes à musique) produits à différentes époques (de 1744 à 1930). Grâce aux panneaux explicatifs, le visiteur pourra découvrir l'origine et la particularité technique de chaque instrument parfaitement fonctionnant que le collectionneur, toujours présent, se fera un plaisir de vous faire écouter.

L'EPOSIZIONE comprende 135 pregiati strumenti musicali di varie epoche dal 1744 al 1930, suddivisi fra aerofoni, idrofoni, membranofoni, e strumenti meccanici. Grazie a leggende esplicative ogni visitatore sarà giudato alla conoscenza dell'origine e della parte tecnica del singolo strumento. Nello stesso momento il collezionista, presente nella sala, offrirà l'ascolto degli strumenti ancora tutti funzionanti.

Nel centro storico le antiche prigioni, luogo tetro e buio, dove i rei rimanevano fino al momento del giudizio che avveniva sulla vicina piazza del parlamento.

In the historic center the old prison is a grim and dark place where the prisoners remained until the time of judgment that took place on the nearby Parliament Square.

Les anciennes prisons, tristes et sombres, se trouve dans le centre historique du village. Les détenus y séjournaient jusqu'au moment de leur jugement qui se tenait sur la place à côté du parlement.

Antica zecca dal 1666 al 1687

Old Mint from 1666 to 1687

L'ancien Hôtel de la Monnaie fut établie de 1666 à 1687.

Bar / Ristoranti / Restaurants

1. Hosteria del Coniglio +39 0184 223820
2. Trattoria San Bernardo +39 0184 223918
3. Marcellino's Restaurant +39 0184 223586
4. Agriturismo Monaci Templari +39 3288667390
5. Bar Sport +39 3278561637

Agenzia Immobiliare

6. Studio B Immobiliare S.R.L +39 0184 223844

Souvenirs

7. Il Cavaliere Vendita luigini
8. L'incanto delle bambole Bambole realizzate a mano +39 349 0772645

Alloggio / Accommodation / Logement

9. Antico Castello +39 320 5739555
10. Da Gabu +39 340 8696897
11. L'Intrigante +39 320 0488561
12. SB +39 0184 223593 / +39 347 6863768
13. Agriturismo Monaci Templari +39 328 8667390
14. Agriturismo La Porta del Sole +39 348 0157724
15. Agriturismo Ca' Belvedere +39 333 4990234
16. Agriturismo Ca' De Marti' +393386021255

Attività commerciali

17. La Bottega +39 0184 223617
18. Coiffeur Seborga +39 0184 223810

Prodotti Tipici

19. Le delizie di Delia Tabaccheria +39 0184 223811
20. U Cuntadin +39 0184 223805

La chiesa parrocchiale si affaccia su una piazzetta circondata da una sequenza di archi a tutto sesto che riprende l'antica atmosfera claustrale; cuore del borgo dove risiedevano i monaci di Lerino. La Chiesa di San Martino, presenta sul timpano il Santo patrono del paese ed al suo interno si può ammirare la vetrata che lo raffigura nel suo nobile gesto; dietro all'altare maggiore si intravede una statua lignea della Madonna con Bambino del XVI sec.

The parish church is overlooking a small square surrounded by a series of arches which incorporates the ancient cloistered atmosphere; the heart of the village the monks of Lerins were living. The Church of San Martino, on the tympanum shows the patron saint of the village, and inside you can admire the stained-glass window that depicts him as a noble gesture; behind the main altar we can see a wooden statue of the Madonna and Child from the sixteenth century.

Dans la place centrale se dresse l'église paroissiale de Saint Martin entourée d'un cloître formé d'une série d'arcades qui donne bien l'idée de l'ancienne atmosphère religieuse. Sur la gauche de l'église se situe le Palais, ancienne résidence des moines de Lérins. Le saint patron est raffiguré sur le tympan et sur le vitrail de l'église et à l'intérieur, derrière l'autel majeur, vous pourrez apercevoir la statue en bois de la Vierge à l'Enfant, datant du XVI siècle.

Dal 954 Seborga ("Castrum Sepulcri") compare ufficialmente nella storia nell'atto di donazione che Guido, Conte di Ventimiglia, fece ai Monaci benedettini del Monastero di Lerins (Cannes, Francia). Dal 1666 al 1687 i Monaci, il cui abate Priore aveva il titolo di Principe ecclesiale, stabilirono nel paese una residenza, con annessa Zecca nella quale fecero coniare monete d'argento, il "luigino" fino al 1687. Nel 1729 i Benedettini vendettero il feudo di Seborga ai duca di Savoia, ed esso ne seguì le sorti dapprima entrando a far parte del Regno di Sardegna, poi di quello d' Italia e infine, nel 1946, della Repubblica italiana. Dal 1993 la popolazione seborghina elegge ogni 7 anni un suo "Principe" , figura rappresentativa dell'antica tradizione storica. Seborga è Bandiera Arancione e Borgo più bello d'Italia.

EVENTI

Befana Seborghina
Sera del 5 Gennaio

Festa di San Sebastiano
20 Gennaio

Festa di San Bernardo
20 Agosto con
Corteo Storico

Festa di San Martino
11 Novembre

Ogni Giovedi e Sabato di Luglio e Agosto Serate gastronomiche danzanti

EVENTS

Epiphany Seborghina
January 5th evening

San Sebastiano Festival
January 20th

San Bernardo Festival
August 20th
Historical Parade

San Martino Festival
November 11th

Every Thrusday and Saturday of July and August village gastronomic and dancing festival

EVÉNEMENTS

Épiphanie Seborgina
soirée du 5 Janvier

Fête de Saint Sébastien
20 Janvier

Fête de Saint Bernard
20 Août
Corteo Storico

Fête de Saint Martin
11 Novembre

Tous les Jeudis et Samedis en Juillet et Août soirées gastronomiques
et danse

Nel 1666 per volontà dell'Abate Priore del Monastero di Saint Honorat, Cesar de Barcillon, Principe di Seborga, viene aperta una Zecca dove coniare il "Luigino" (moneta che deve il suo nome al re di Francia Luigi XIII) da immettere nei mercati europei e orientali. Il periodo di attività dell'Hotel de la Monnaie della Principauté de Sabourg fu assai breve e cessò nel 1687. Le monete coniate a Seborga hanno attualmente dal punto di vista numismatico un grandissimo valore e vengono classificate nei cataloghi con la sigla RRRR cioè rarissime, si conosce infatti l'esistenza di soli 12 esemplari coniati dal 1667 al 1671.
Oggi Seborga fa rivivere questa sua epoca storica proponendo una riproduzione della moneta del 1669 in alpaca. Seguendo l'antica tradizione, dal 1963 il Principe, che viene eletto ogni 7 anni, conia il suo "Luigino" con il proprio ritratto inciso sul diritto.

In 1666, by the will of the Prior of the Monastery of Saint Honorat, Cesar de Barcillon, Prince of Seborga, a mint was opened, which coined the "Luigino" (coin which owes its name to the French King Louis XIII) to be introduced in the European and oriental markets. The period of activity of the Hotel de la Monnaie of the Principality of Seborga was very short and ceased in 1687. The coins minted in Seborga currently have a great numismatic value and are classified in the catalogs under the symbol RRRR, which is very rare, known the fact that there were only 12 pieces minted from 1667 to 1671.
Today Seborga revives its historical epoch with a reproduction of the 1669 coin in alpacas. Since 1963 the Prince, following the ancient tradition, who is elected every seven years, coines his "Luigino" with his engraved portrait on the right.

En 1666 Cesar de Barcillon, Abbé prieure du Monastère de Saint Honorat et Prince de Sabourg, pense d'ouvrir un Hotel de la Monnaie et frapper "le petit louis" destiné aux marchés européens et orientaux. L'activité du monnayage fut très bref et cessa en 1687. Les monnaies en argent frappées à Seborga ont, en ce qui concerne la numismatique, une grande valeur et sont classées dans les catalogues spécialisés avec le sigle RRRR, c'est- à - dire très rares; en effet on connait seulement 12 monnaies datées du 1667 au 1671.Aujourd'hui Seborga parle encore de cette periode historique en proposant une reproduction en argentan du petit louis du 1669. Mais depuis le 1963 le Prince, qui est élu toutes les sept ans, fait frapper aussi un personel "petit louis" avec, sur la face, son portrait.

Da Nizza, Monaco, Mentone e Genova

Autostrada A8 direzione Genova, uscita Bordighera. Alla rotonda imboccare la seconda uscita, Via Generale Vincenzo Asquasciati, dopo 1 km a destra.

In Macchina:

From Nice, Monaco, Menton and Genoa

By car:

On the motorway A8 from Genoa and Nice, exit Bordighera. In the first roundabout take the second exit towards Sasso and follow directions to Seborga. Si vous continuez sur la nationale 1 vous suivez les indications pour Sasso et Bordighera et vous trouverez à gauche la route de Seborga.

En voiture, vous quittez l'autoroute A10 (Nice-Gênes) à Bordighera et vous suivez les indications pour Sasso et Rossi direzione Seborga.

En partant de Nice, Menton et Genes

Directions:

Da Nizza, Monaco, Mentone e Genova

Dalla costa dal centro uscita Bordighera. Dalla rotonda seguire le direzioni per l'autostrada A10, Sbocciare alla prima uscita verso Ventimiglia, e poi proseguire verso Bordighera. Alla rotonda prendere la seconda uscita, Via Generale Vincenzo Asquasciati, dopo 1 km a destra.

In Treno:

Diversi collegamenti giornalieri da Nizza e Monaco, con cambio a Ventimiglia, e poi proseguire verso Bordighera. Da qhera con bus. Da Milano, Firenzi alla stazione di Bordighera, dove potete utilizzare il servizio bus. LINEA 10, direzione Sasso-Seborga, utilizzare il portale www.bordighera-net/www/orarit.pdf, o il servizio taxi.

By Train:

Several daily connections from Nice-Monaco and Milan to Bordighera, with a change in Ventimiglia. Alternatively use the taxi service at the Bordighera train station.

En Train:

Si vous arrivez en train, vous devez descendre à la gare de Bordighera et prendre la ligne de bus numero n. 10 Sasso-seborga, on numero consultez www.bordighera-net/www/orarit.pdf, o il service taxi. Pour les horaires ghera.net/www/orarit.pdf.

Seborga («Castrum Sepulchri») paraît officiellement dans l'histoire à partir de l'année 954 et précisément dans l'acte de donation que le Comte de Vintimille, Guido, fit aux Moines bénédictins du Monastère de Lérins. De 1666 à 1687 les Moines, dont l'Abbé Prieur avait le titre de Prince, établirent dans le village une résidence et un Hotel de la Monnaie où il frappèrent le petit louis, monnaies en argent. En 1729 les Bénédictins vendirent le fief de Seborga aux Ducs de Savoie, dont il suivit le sort d'abord en faisant partie du Règne de Sardaigne du Royame d'Italie et enfin, en 1946, de la République italienne. Depuis 1993 les habitants du village vote tous les 7 ans un «Prince» qui représente l'ancienne tradition historique. Seborga est classé parmi les Plus Beaux Bourgs d'Italie et détient le Drapeau Orange du Touring Club italien.

**From 954 Seborga ("Castrum Sepulcri") officially appears in history in the act of donation that Guido, Count of Ventimiglia, made to the Benedictine monks of the Monastery of Lerins (Cannes, France). From 1666 to 1687 the monks, whose Prior abbot had the title of ecclesial Prince, established a residence in the country, with adjoining Mint in which they made minting silver coins, the "luigino" until 1687.
In 1729 the Benedictines sold the feud of Seborga to the Duke of Savoy, and it followed its fate at first becoming part of the Kingdom of Sardinia, then of the d 'Italy and finally, in 1946, of the Italian Republic.Since 1993 the population of Seborga elected every seven years his "Prince", a representative figure of the old historical tradition. Seborga is orange flag and Borgo most beautiful in Italy.**

COMUNE Tel: +39 0184 223622 Fax: +39 0184 223899
www.comunediseborga.it info@comunediseborga.it
protocollo@pec.comunediseborga.it

UFFICIO TURISTICO Venerdì sabato domenica dalle 10.30 alle 13.30
Tel: +39 0184 223859 www.proseborga.it turismo@proseborga.it

PROTEZIONE CIVILE: +39 0184 223622
DISPENSARIO FARMACEUTICO: +39 0184 259866 (Mercoledì 13.30-15.30)
POSTA: +39 0184 223828
COOPERATIVA AGROFLOR: +39 0184 223612

DA NON PERDERE
Esposizione permanente strumenti musicali antichi
Tel: +39 0184 223622 Cell: +39 3283313962

Seborga

Sub Umbra Sedi

Bandiera Arancione · I Borghi più belli d'Italia